

Euskera, euskara, üskara, euskeria, langue basque, lingua vasca, basque language, baskische Sprache, baskický jazyk...

<http://www.eitb.tv/es/#/video/1494840769001>

- **Los orígenes de la lengua vasca. Un enigma europeo: El euskera es posiblemente la lengua más antigua del Continente Europeo. El euskara data del II. Milenio aC. Va en pleno periodo Neolítico (4000 aC hasta 2500 aC) se hablaba euskara, si bien la fecha exacta de su origen se desconoce y podría ser anterior.**
 - No es una lengua indoeuropea
 - Lengua isla
 - Documento latino de 1167: el rey navarro Sancho VI el Sabio llama a la lengua vasca “lingua navarrorum”.
 - 1545: Bernard Etxepare, “Linguae Vasconum Primitiae”, Bordeaux
 - 1571: Joanes Leizarraga, primera traducción del TN
 - 1643: Axular, “Gero”
 - Neologismos del s.XIX: Sabino Arana
 - En el siglo XIX: se intensifica la llegada de vascos a América procedentes de las áreas más rurales del País Vasco y vascofonas.
 - **DECLIVE TERRITORIAL** del siglo XIX-XX: por causas propias (dejadez familiar, desprestigio social del euskera en sectores modernizantes, escaso interés por la alfabetización...); y por causas ajenas (influencia del español y francés en la vida cotidiana, prohibición durante la dictadura, ausencia en los medios de comunicación y enseñanza obligatoria en español y francés, inmigración...).
 - 1907: Julio de Urquijo funda la Revista Internacional de Estudios Vascos (Riev).
 - 1914: se crea la primera IKASTOLA
 - 1918: Real Academia de la Lengua Vasca o Euskaltzaindia; y también la sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza.
 - 1936: el primer Estatuto Vasco de autonomía.
 - 1939: se abole la II. República y con ello el Estatuto Vasco con su oficialidad de la lengua.
 - 1978: se aprueba la Constitución Española, “El DERECHO a usar la lengua vasca”.

Renacimiento cultural y literaria

- 1936: 1. campeonato de bertsolaris por Euskaltzaindia

- 1936: la poesia de **Lauaxeta**

- Azkatasun deuna bial egistazu
- Atzindu nahi dot ba arrotzen iraina
- Gorputz honek atsedean dagian
- Herri azkatuen Egun-Andira arte!
- Gudan jaus nadila zuzentzaren alde
- Ez hormari atzez, goiz eder argian
- (AZKEN OYUA, Esteban Urkiaga Lauaxeta)

- y **Lizardi**

- **LENGUA UNIVERSAL**

- *Pero yo, lengua campestre,*
- *te quiero también para todo*
- *elevada en las alas del saber,*
- *viejo el cuerpo, joven el espíritu,*
- *fibra eterna bajo la pálida piel.*



Orixe

<http://klasikoak.armiarma.com/idazlanak/O/OrixeEuskaldunak.htm>

- ZATOKIDA, GOI-ARNAS.
- EIZU NEREKIN LAN,
- ERRI BATEN ARNASA.
- MAMITU DEZADAN.
- GEROAK ESAN BEZA:
- ERRI BAT IZAN ZAN;
- EDO-TA ATS EMAIOGUN.
- ONTAN IRAUN DEZAN.



1965: la poesia social de Gabriel Aresti.

- Baina egunak
- Etorri behar din,
- Agian bihar,
- Eta orduan libertateak,
- Neska panpoxa,
- Zoparekin kantatuko
- Dizue euskaraz,
- Eta Gernikako Arbola,
- Oilaritezturik,
- Gaur inork ezagutzen
- Ez duen hilotz hori
- Gaineko adarregiraino
- Beteko dun frutuz.

- *Mas un dia llegará*
- *Quizá mañana,*
- *En que la libertad,*
- *Moza gañana,*
- *Os cantaré*
- *En vascuence*
- *Con la sopa,*
- *Y el Arbol de Guernica*
- *Amanecido,*
- *Ese cadaver*
- *Hoy desconocido*
- *Os colmaré de frutos*
- *Hasta la copa.*




Situación actual

Araba, Bizkaia y Gipuzkoa integran la CAV del País Vasco, por el Estatuto de Autonomía de 1979 y su capital es Vitoria-Gasteiz.

Navarra es la CFN por el Estatuto de 1982, con su capital Pamplona-Iruñea

Las tres provincias vascas de Francia están incluidas desde 1790 en el Departamento de los Pirineos Atlánticos en la región de Aquitania.

- La población actual total es de alrededor de 2.900.000 habitantes.
- El territorio más poblado es Bizkaia (1.160.000), seguido de Gipuzkoa (684.000) y Goi-Nafarroa (528.000). En Araba 279.000 y en Lapurdi 204.000. Los menos poblados son Behe-Nafarroa (29.000) y Zuberoa (16.000).
- Vascoparlantes o *euskaldunes*: Euskal Herria o País Vasco: %22 → Bizkaia: %17; Gipuzkoa: %44; Nafarroa: %10; Araba: %7; Lapurdi: %27; Behe-Nafarroa: %62; Zuberoa: %64.
- 1979: AEK o coordinadora de Alfabetización y euskaldunización. KORRIKA. www.aek.org
- 1982: HABE o Instituto de Euskaldunización y alfabetización de Adultos. www.habe.org
- 1982: ley de Normalización y Uso del Euskara y se crea EITB. www.eitb.com
- 1990: Euskaldunon Egunkaria. www.egunkaria.info
- Desde 1949 se celebra el **día internacional del Euskara** el 3 de diciembre.
- Desde 1932 se celebra el **día de la patria vasca** el domingo de pascua.
- 2010: Instituto Etxepare. www.etxepare.net

A traditional Basque landscape painting. In the foreground, a dirt path winds through a green field. Several people are walking along the path, each carrying a large, round, yellow basket on their head. A large, leafy tree stands on the left side of the path. In the background, there are rolling hills and a small building. The sky is light and contains several small, white, paper-like objects floating in the air. In the top left corner, there is a vertical rectangular frame containing some text and a small illustration.

EL SISTEMA LITERARIO VASCO

La producción cultural y la promoción del euskara: Producción editorial, música, bertsolarismo, teatro y cine.

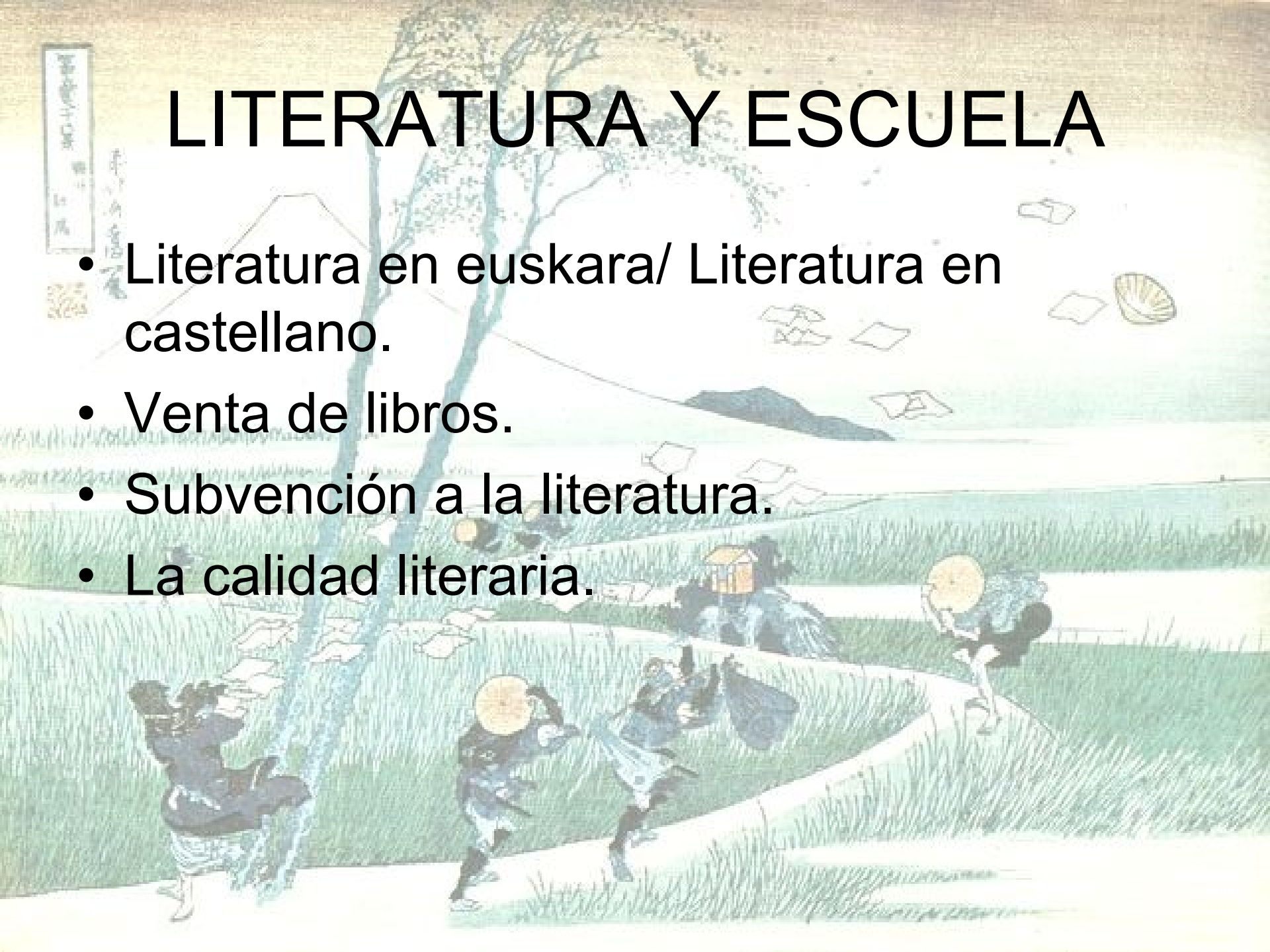
LITERATURA Y ESCUELA

The background of the slide is a stylized illustration. On the left, a tall, thin tree stands in a grassy field. In the distance, there are rolling hills under a pale sky. In the foreground, several figures are depicted in a dynamic, almost dancing or running pose. The overall style is soft and painterly, with a muted color palette of greens, blues, and earthy tones.

- La ley de Normalización de la Lengua Vasca. 1982.
- Literatura en la escuela.
- El mundo editorial.
- Escuela y libro.
- Libros para la escuela.
- Produccion editorial: promocion de la edicion en euskara; premios Euskadi y apoyo a la traduccion; mercado interior y apoyo a la presencia exterior e internacionalizacion (Frankfurt); Feria del libro y disco vasco de Durango (1965).

LITERATURA Y ESCUELA

- Literatura en euskara/ Literatura en castellano.
- Venta de libros.
- Subvención a la literatura.
- La calidad literaria.

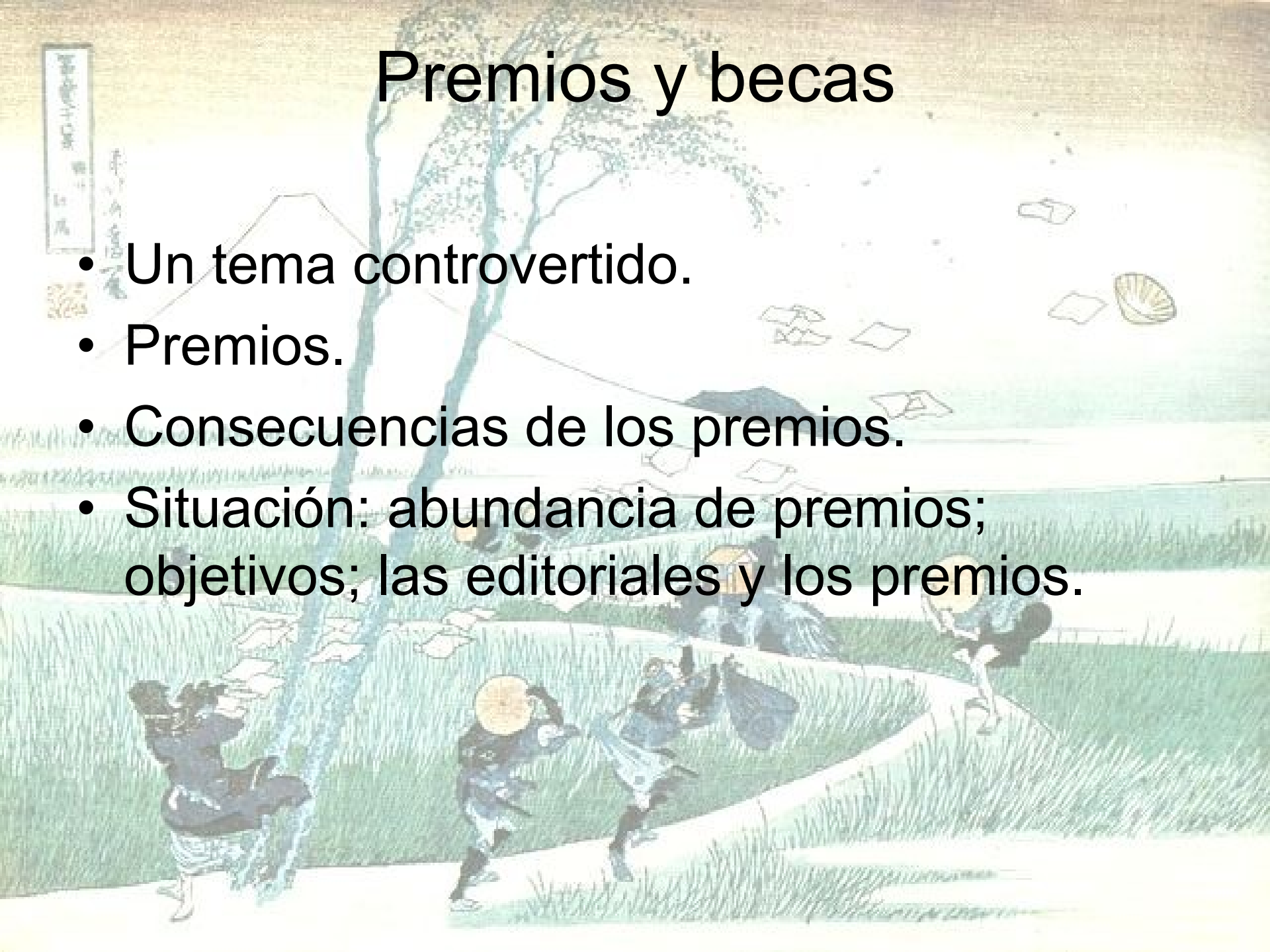


Profesionalización del escritor

- Escritor y escritura.
- Euskal idazleen elkarte. Asociación de Escritores Vascos. www.idazleak.org
- Redes. Escritores y escuela.
- Conciencia de escritor.
- El universo del euskara.
- Escritor profesor /escritor periodista.

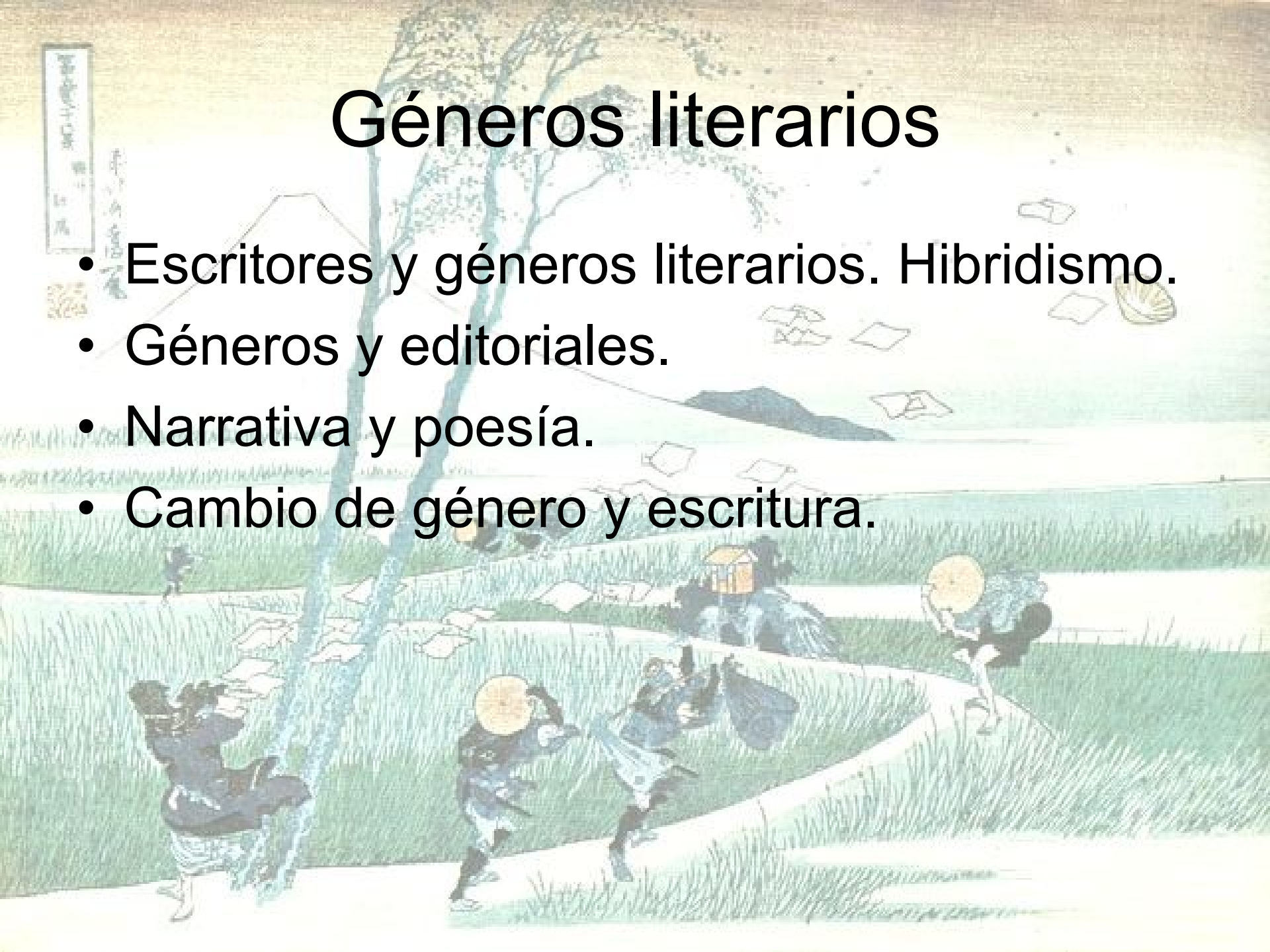
Premios y becas

- Un tema controvertido.
- Premios.
- Consecuencias de los premios.
- Situación: abundancia de premios; objetivos; las editoriales y los premios.



Géneros literarios

- Escritores y géneros literarios. Hibridismo.
- Géneros y editoriales.
- Narrativa y poesía.
- Cambio de género y escritura.



Géneros literarios



- Literatura de Kiosco
- Segundo circuito
- Géneros tradicionales
- Novela Policíaca.
- Erotismo
- Ciencia ficción.
- Literatura de viajes.
- Literatura femenina/ literatura feminista.

Un panorama de la escritura

- Novedades

- 1994: 9 novelas, 13 cuentos, 9 poesía

- 1995: 18 6 11

- 1996: 20 7 9

- 1997: 9 9 11

- 1998: 15 8 12

- 1999: 13 14 10

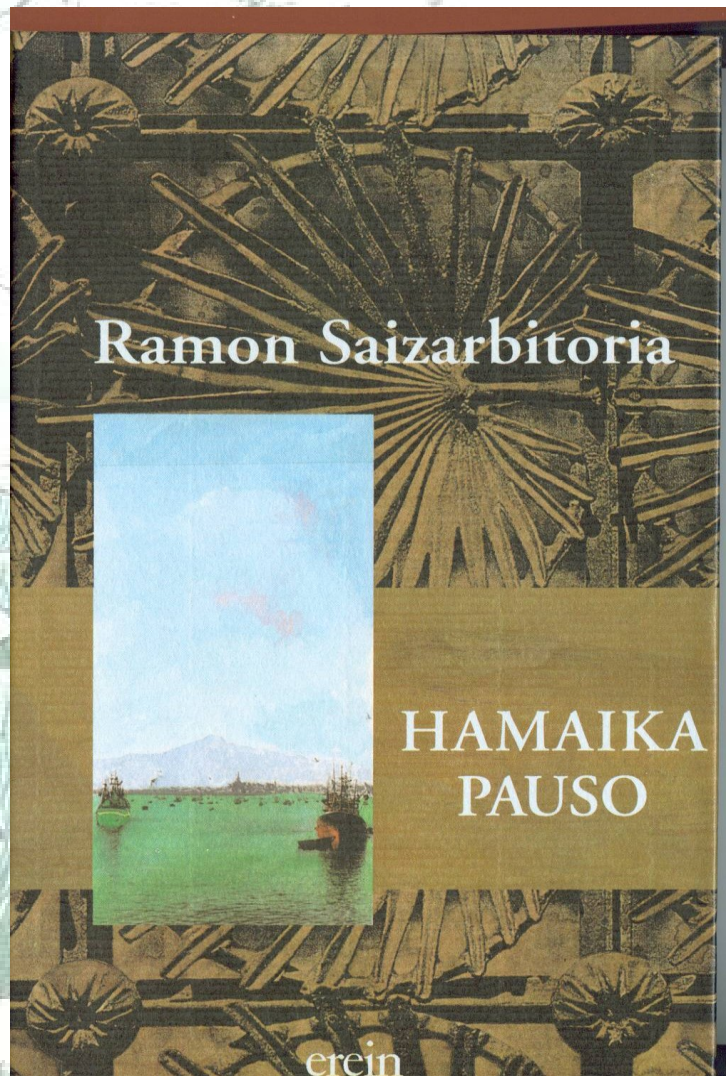
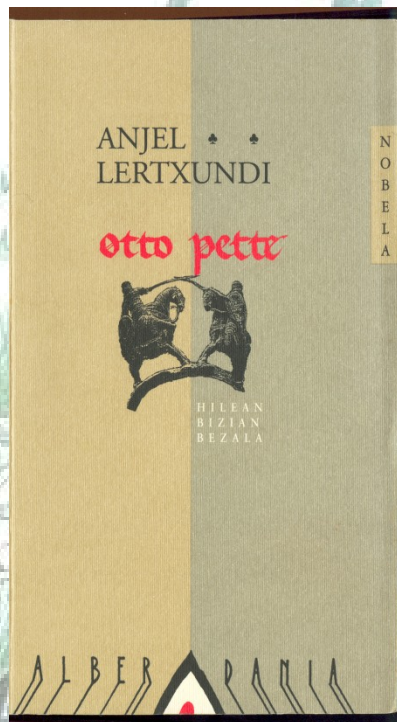
- 2000: 17 18 10.

Un panorama de la escritura

- Las promociones de escritores.
- Importancia de la narrativa (1994-1996).
- Amplitud estética.
- Diferentes promociones de escritores.



• 1968

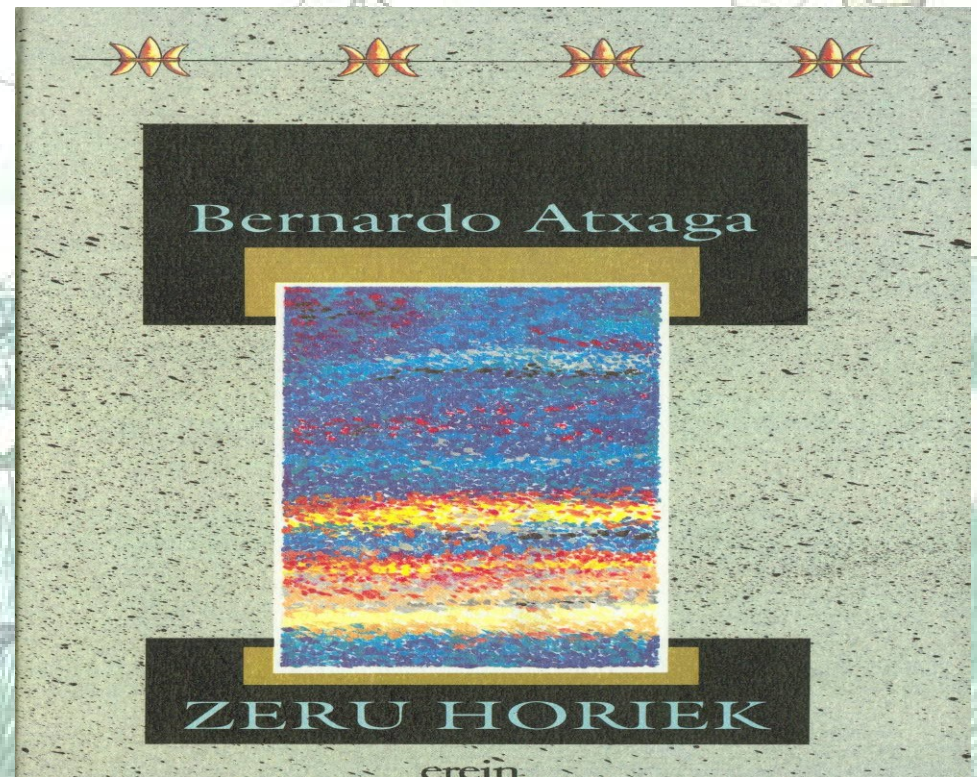
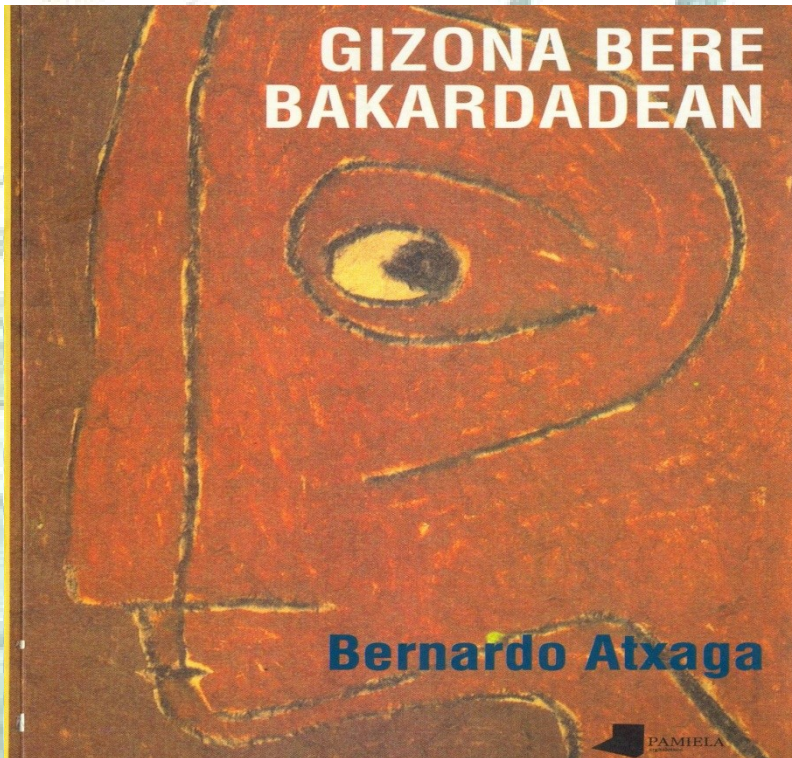


Escritores

1948, Anjel Lertxundi//1944, Ramon Saizarbitoria



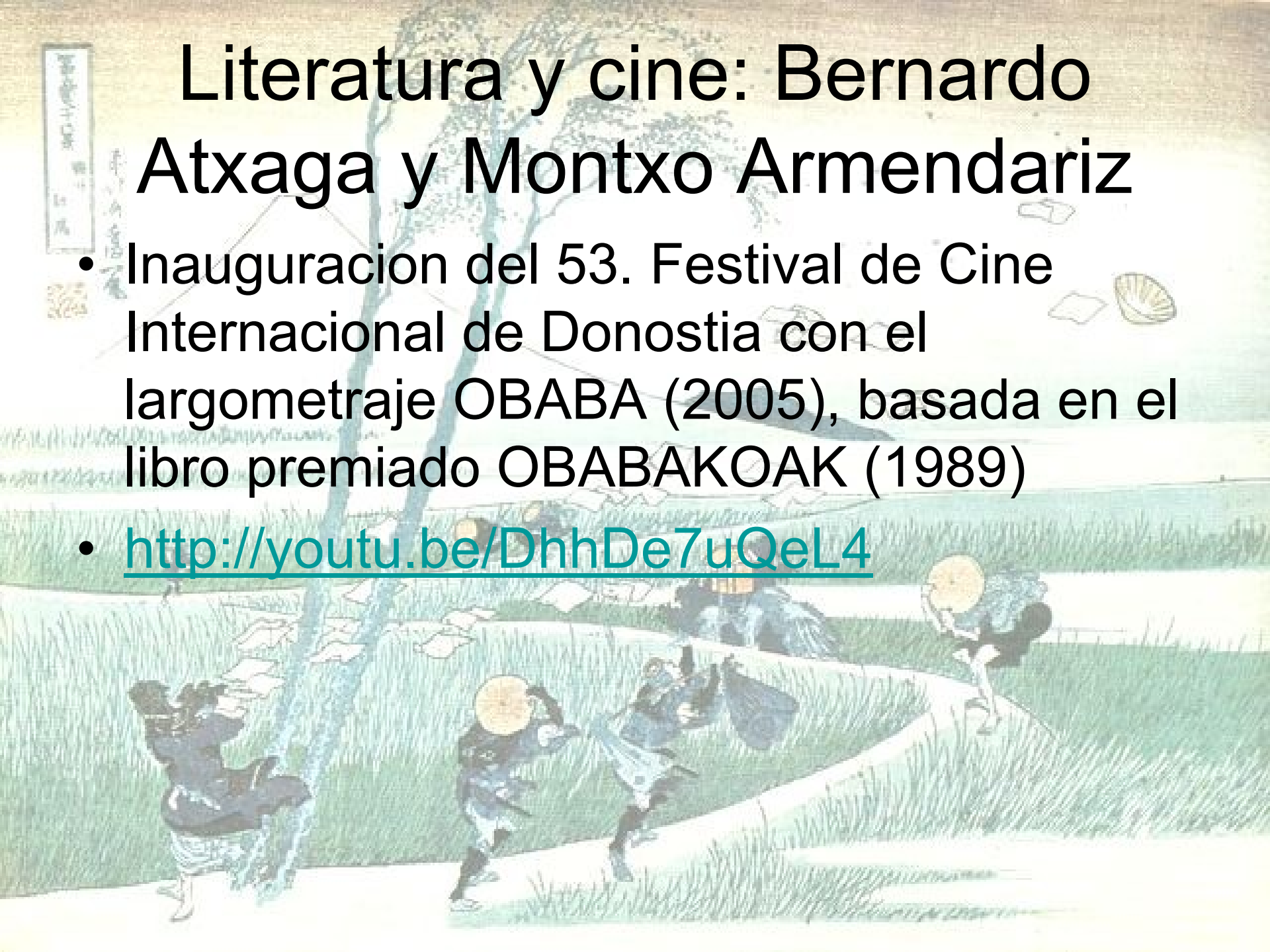
Bernardo Atxaga (1951)



“Sám za sebe” en checo

Literatura y cine: Bernardo Atxaga y Montxo Armendariz

- Inauguración del 53. Festival de Cine Internacional de Donostia con el largometraje OBABA (2005), basada en el libro premiado OBABAKOAK (1989)
- <http://youtu.be/DhhDe7uQeL4>



Un panorama de la escritura

- 1963
- La gran Promoción.
- Pako Aristi
- Xabier Mendiguren
- Inazio Muxika Iraola
- Zabala
- Arantxa Iturbe (1964)
- <http://www.basqueliterature.com/katalogoak/egileak/iturbe>



Escritores de los noventa

- **Kabroia!**

- Kabroia zara benetan!
- Bihotza ostu zenidan.
- Gaztetasuna debekatu.
- Edertasuna ukatu.
- Bizitza isolatu.
- Penaz inguratu.
- Tristurak enkargatu zenituen.
- Poza saldu.
- Ilusioa alokatu.
- Maitasuna bonbardatu zenuen.
- Eta, hala ere,
- Balaz hil nahi nauzu?

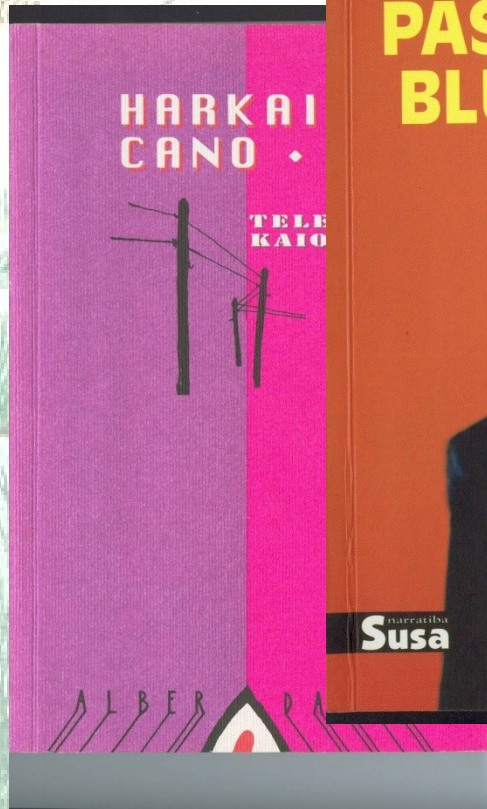
Jasone Osoro

<http://jasoneosoro.com/es/biografia/>

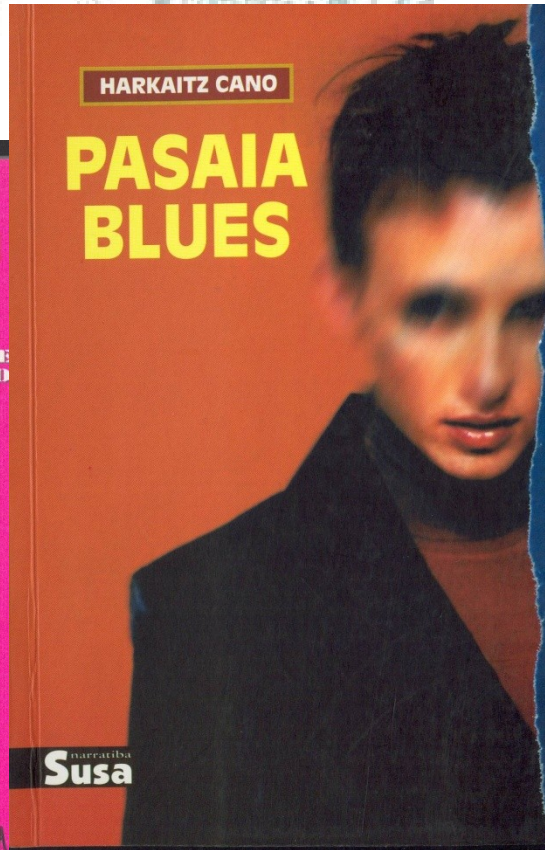


Un panorama de la escritura

• 1990



Harkaitz Cano (1975)



Čechov vs. Yahoo (aneb diglosie a technologie)

Podle Antona Čechova si člověk může zvolit jednu ze tří cest:

Zvolíš-li tu vpravo, snědí tě vlci,
zvolíš-li tu vlevo, sníš vlky ty,
zvolíš-li tu prostřední, sníš sám sebe.

Podle Yahoo chatu jsou tři jiné cesty:

Available (politováníhodné: povídej si se mnou!)

Busy (jasně, je zajímavé být takto opevněn)

Invisible (nevidí tě, neexistuješ)

Volím být neviditelným, bezpochyby.

A jen s těmi budu sdílet svou budoucnost,
kdo rovněž zvolí neviditelnost.

Rád si dopisuji s ostatními neviditelnými.

Rád si je kreslím,

ať si mě i oni kreslí.

Rád s nimi...

(V systému nastala chyba a musel být ukončen. Je možné, že vaše poslední provedené změny nebyly uloženy)

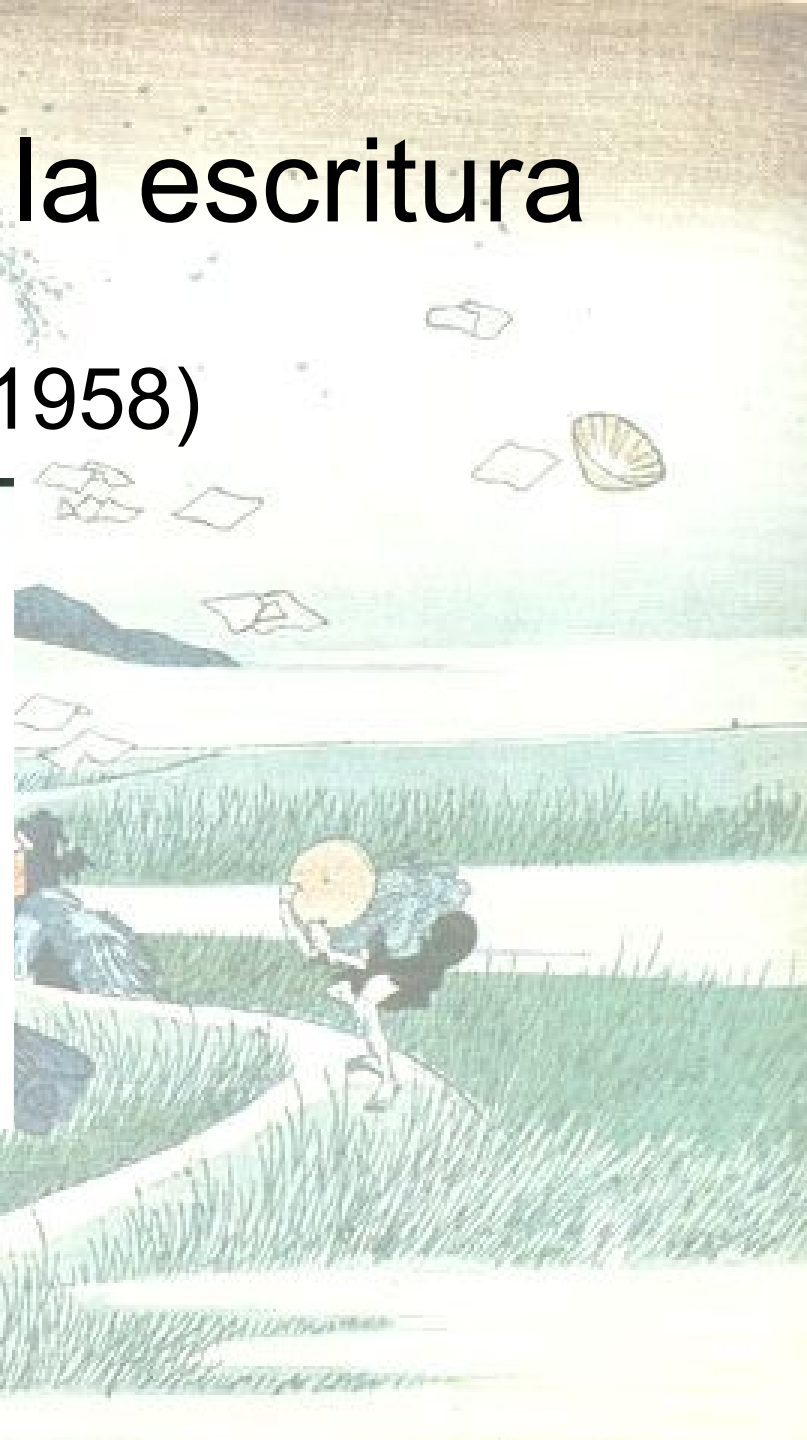
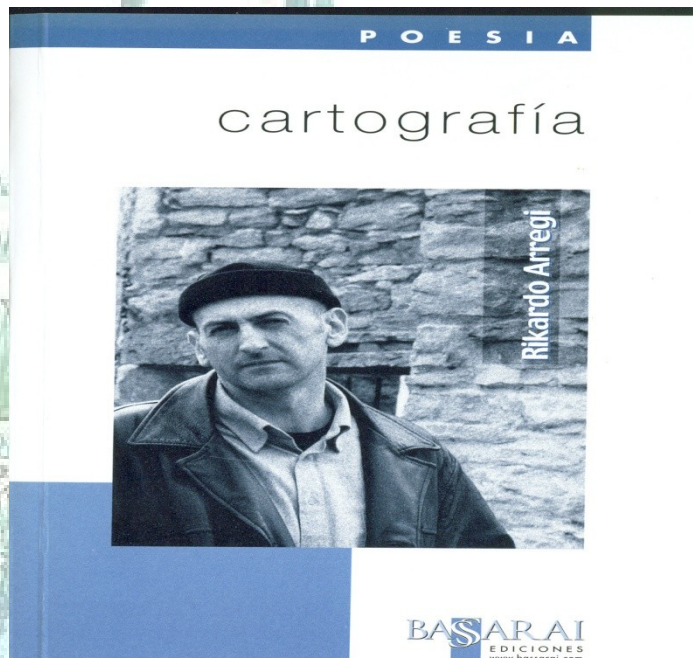
Un panorama de la escritura

- Poetas: Juanjo Olasagarre (1963)



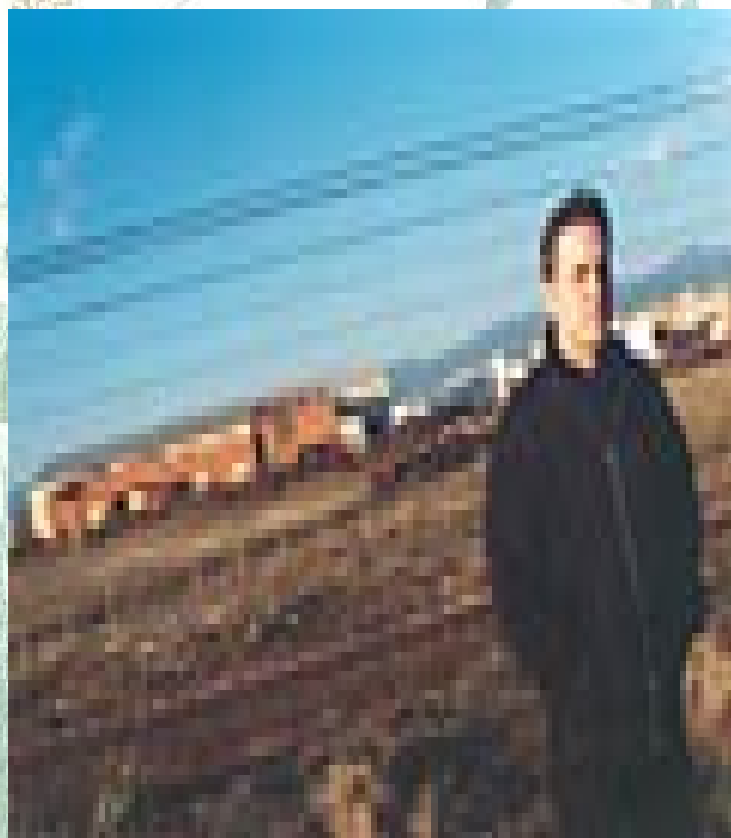
Un panorama de la escritura

- Poetas: Rikardo Arregi (1958)



Un panorama de la escritura

- Poetas: Kirmen Uribe (1970)

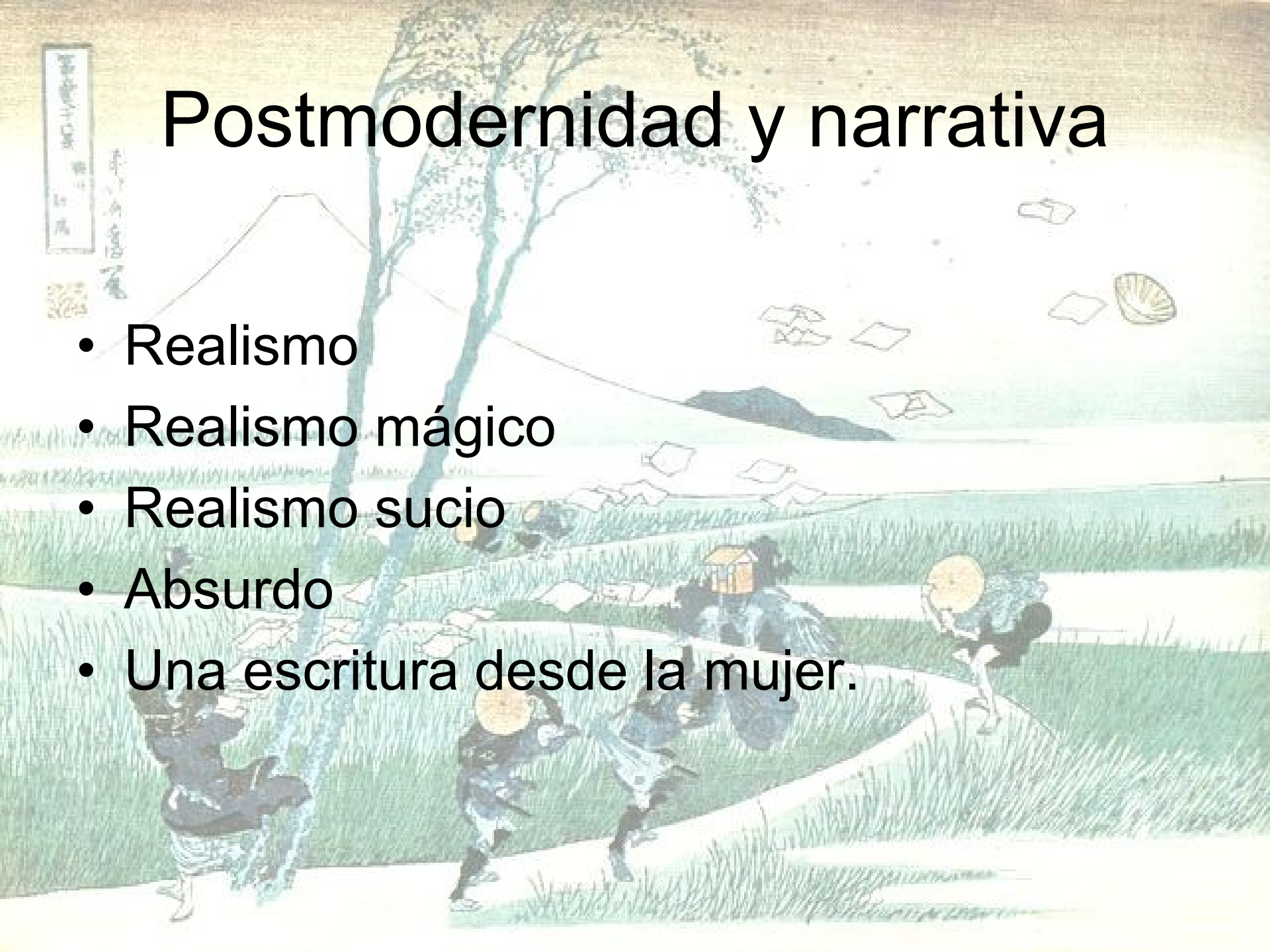


Manzanas = sagarrak (Kirmen Uribe, premio nacional 2011)

- *Homero utilizaba una sola palabra para nombrar el cuerpo y la piel.*
- *Safo se dormía sobre los pechos de sus amigas.*
- *Hace tiempo que todos callaron.*
- *Hoy parece que hemos de ser perfectos también en la cama, como esas manzanas rojas del supermercado, demasiado perfectas. No pedimos demasiado, y casi nunca sucede lo que esperamos de nosotros mismos, del otro o de la otra.*
- *Las leyes son distintas al enredarse los cuerpos.*
- *Homero utilizaba una sola palabra para nombrar el cuerpo y la piel.*
- *Safo dormía sobre los pechos de sus amigas.*
- *Etxepare soñaba con mujeres desnudas.*
- *Aun me acuerdo del tiempo en que pasábamos la noche en vela, abrazados, como cachorros de tigre.*

Postmodernidad y narrativa

- Realismo
- Realismo mágico
- Realismo sucio
- Absurdo
- Una escritura desde la mujer.



Traducciones desde el euskara

- Creo que el hecho más importante que ha sucedido en la literatura vasca en los últimos diez años ha sido, de forma indiscutible, el esfuerzo realizado en el ámbito de la traducción. La traducción está construyendo un lenguaje literario; la traducción está abriendo nuevos caminos hacia actitudes distintas, siempre a través de la precisión, puesto que la pluralidad no puede basarse sino en la precisión (TORREALDAI 1997: 221)
- <http://www.basqueliterature.com/Katalogoak/Euskaratik/euskaratikMJ.pdf>



Musica vasca: www.badok.info

- Años 50 musica coral y musica folk tradicional : OSKORRI
<http://youtu.be/XF6jyqJH1AQ>
- Años 60: inicio de la nueva cancion vasca (1961) EZ DOK AMAIRU (1965-1972)



Mikel Laboa y Julio Medem

- TXORIA TXORI:

<http://youtu.be/6O3HTqa7I3A>

- LA PELOTA VASCA:

<http://youtu.be/xV5ffMFBqxo>



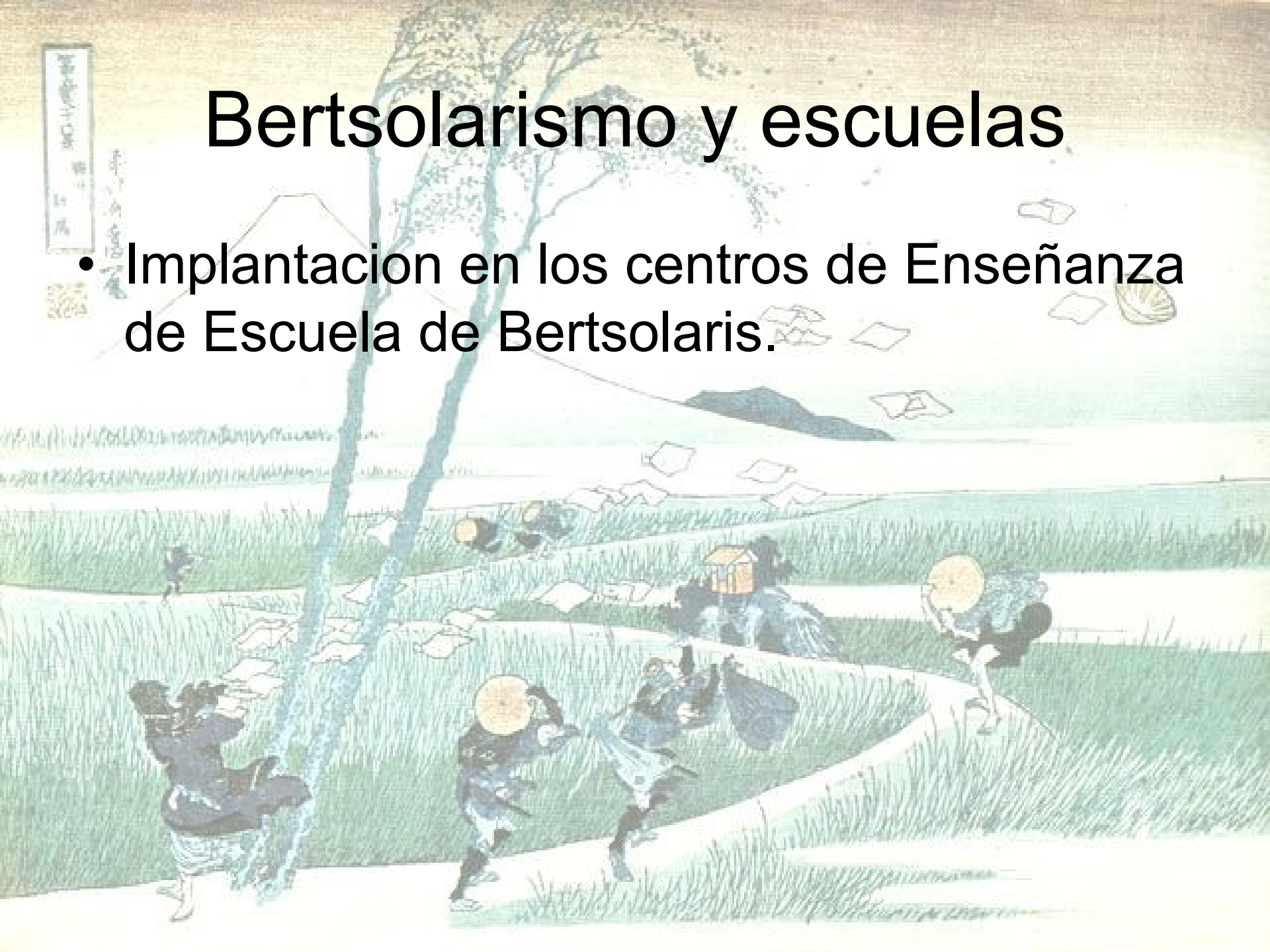
Rock duro de los años 80:

www.badok.info

- Musicos y bandas: Niko Etxart, Anje Duhalde, Kortatu, Negu Gorriak, Fermin Muguruza, Jotakie, Hertzainak, Barricada, Zarama, Cicatriz, Delirium Tremens, Baldin Bada, Sorotan Bele, Eh Sukarra, Etsaiak, Su ta Gar, Bap, Urtz, Anestesia, Exkixu, Gatibu, Deabruak Teilatuetan, Dut, Kashbad, Latzen, Berri Txarrak, Joxe Ripiau, Betagarri, Skalariak, Eztanda, Ken7
- Estilos de musica: rock, jazz, reggae, ska, punk, dance...

Bertsolarismo y escuelas

- Implantación en los centros de Enseñanza de Escuela de Bertsolaris.





Cine : www.eitb.com/kultura/zinema-euskaraz

- Primer largometraje sonoro realizado sobre el País Vasco: Au Pays des Basques (1930).
- 50 largometrajes en euskara.
- Cineastas vascos: Montxo Armendariz, Pedro Olea, Juanma Bajo Ulloa, Julio Medem, Alex de la Iglesia, Asier Altuna, Helena Taberna...

Festival Internacional de Cine de Donostia

The background is a stylized illustration of a coastal town. A large, leafy tree stands on the left. In the foreground, several figures are walking along a path that curves through a grassy area. In the background, there are buildings with red roofs and a body of water under a pale sky. The overall style is reminiscent of a watercolor or a soft digital painting.

- El festival nació el 21 de septiembre de 1953.
- Enlaces de interés:
 - www.filmotecavasca.com
 - www.lapelotavasca.net
 - www.juanmabajouloa.com
 - www.alexdelaglesia.com
 - www.sansebastianfestival.com

EITB: www.eitb.com

- Empresas que doblan al euskara películas y documentales grabados en otros idiomas.
- Empresas que trabajan en la producción de programas para la televisión.

<http://www.pausoka.com/>

